

## 本報專訪基金會 探唐氏三代報國歷程(之二,完)

# 唐翔千投身改革開放 熱血灑故土

香港文匯報訊(記者 張一波 章蘿蘭 上海報道)上世紀70年代初,已在香港創下一片天地的唐翔千就開始投資內地。從最初的老本行紡織業一直發展到如今的擁有跨紡織、進出口貿易、電子、地產等領域數十家企業,唐翔千可以說全程參與了內地30餘年的改革開放歷程,更秉承父親遺志,設立教育基金會,將滿腔熱血投入故土。

1973年,身為香港棉紡同業公會主席的唐翔千組織了「文革」以來首個訪問內地的香港棉紡同業公會代表團。途經廣州、杭州、上海一路來到北京,期間唐翔千發現內地的棉花長度、色度都不錯。而當時香港棉紡業幾乎被美國棉花壟斷,唐翔千便萌發了幫助國家將棉花出口換匯的念頭。那一年,正值唐翔千50歲。

### 首用內地棉花港企

經過了大量考察、試驗,次年,唐翔千就從湖北、陝西等地進口了大批棉花在自己工廠內使用,成為香港紡織業使用內地棉花的第一人。在他的牽頭下,港商們紛紛效仿,八十年代開始,香港紡織業工廠開始普遍使用內地棉花。

自此以後,唐翔千頻頻奔往內地,考察投資環境,尋求投資商機。70年代末,香港經濟已成功起飛,地價節節攀升,工資日漸高漲。而內地人多地廣,工資和地價均十分低廉,正是投資的理想之地。文革結束後,唐翔千馬上開始策劃回內地投資建廠事宜。

### 首辦合資企業港商

1978年,唐翔千在深圳成功地開辦了一家紡織廠,成為首位在內地開辦合資企業的港商。他也因此被認為是中國改革開放中最先幫助內地打開「窗戶」的港商,亦因此被汪道涵譽為「愛國商人」。

70年後期,唐翔千在香港紡織界已屬泰斗。在友人的推薦下,1979年11月,唐翔千飛往新疆。在很多商人看來,當時去新疆投資,無疑是一次瘋狂的舉動,身邊朋友亦紛紛勸其打消投資念頭。但唐翔千堅持己見,在認準當地的羊絨商機後,唐翔千投資一千萬美元,在新疆建立起首家合資的「天山毛



1981年,唐翔千投資新疆創辦中國第一家合資企業—天山毛紡織品有限公司。

網上圖片  
紡織品有限公司」。從此,結下了他和新疆的不解之緣。

### 「瘋狂」商人新疆設廠

據基金會負責人透露,建廠初期,唐老事必躬親,幾乎每天都要去工地解決各種問題。從籌辦到建廠,唐老往返新疆不下百次。對於新疆,唐老也有着一份特殊的感情,只要身體條件允許,每年都會去三、四次,唐老亦多次在公開場合表示,「新疆是自己的第二故鄉」。

八十年代後期,「天山毛紡織品有限公司」連續三年被評為中國十大最佳合資企業之一,公司營業額突破億元,累計出口創匯上億美元。如今,「天山」已被美國、日本、意大利等國認定為免檢產品。在分享「天山」成功經驗時,唐翔千認為,首先要有一往無前的精神;二是要找到一個有好原料的地方;三是要提高管理水平,使產品產量和質量有保證。



唐翔千多年投身中國發展及慈善事業獲當地人認可。圖為唐翔千獲選無錫2010教育年度人物。

## 唐氏父子合力 創上海首家合資企業

十一屆三中全會後,唐君遠出任上海市政協副主席。「你來投資吧,我們唐家要為祖國建設做點貢獻。」父親的一句話,為日後首家滬港合資企業的誕生奠下基石。

在父親的鼓勵及牽頭下,1980年10月,唐翔千赴滬與上海紡織局商談合資事宜。半年後,滬上首家滬港合資企業上海聯合毛紡織有限公司宣告成立。期間,唐翔千投資數百萬美元,引進國際先進設備,將原來陳舊的上海麻紡廠改造成毛紡織品廠。1987年,「聯毛」公司成為上海首家合資企業集團。

在唐翔千轉戰內地之後,創下了很多「第一」,而在深圳做成第一筆補償交易,在新疆建立國內第一家合資經營的天山毛紡織,在上海辦起第一家滬港合資企業,這三個「第一」,則是外界對唐翔千生意經

最為津津樂道的地方,亦是父親唐君遠晚年最替兒子驕傲的三件事。

### 花甲之年投身電子業

傾盡半生心血在紡織業,即便年過花甲,這位紡織大亨依然沒有「安分」下來的意思。1985年,62歲的唐翔千與廣東方面合作,成立美維集團,進軍他並不熟悉的電子業。為何要冒險投身陌生的電子業?唐翔千有着自己的見解。

「在那個年代,中國電子產業剛剛起步,而近鄰日本在該方面的技術已處世界領先水平,不是我吃不吃得消的問題,而是中國太需要電子業了。」唐翔千認為,現代人的生活,離不開電子。中國要「四化」,電子工業不發展不行。雖然不熟悉這個領域,但作為一個中國人,自己有必要擔當。



2007年唐翔千參加無錫機電學校君遠科技樓奠基。



唐翔千向獲科技成果獎的員工頒獎。

## 從商有道 企業價值融入國家發展

唐翔千曾將自己的成功經驗總結為八個字「形成於思,業成於道」,他坦言,在海內外經營了近60年,在內地投資也有逾20年,嘗盡千辛,歷經起伏後,對「道」字感悟至深,若要成大器,必須走正道。何謂正道?在唐翔千看來,正道就是應該符合社會和國家發展的需求,而不只是考慮個人發達。

### 堅定做實業 為國家發展打基礎

「一個企業要成功,必須要有一個正確的方向,」唐翔千認為,要方向對,就要搞明白社會和國家發展的大方向是什麼,企業和個人如何跟着這個大方向,並為之做出貢獻,換言之,就是要把社會、國家、企業和個人的價值取向和發展目標統一起來,走上正道。唐翔千1997年於深圳科技園創辦清溢精密光電公司,「清溢正是靠抓住了國家大力發展高科技、知識經濟的機遇才取得了成功。」唐翔千說。

實業富國,就是唐翔千的「道」。除了清溢,幾十年來,唐翔千成功辦了幾十家企業,「常有人問我,為何要堅定不移走這條道路呢?有些人認為,辦工業太辛苦,積累資金不容易,倒不如做股票或地產容易賺錢。」唐翔千直言,不認同這樣的看法,「我深信,像我們中國這樣人口眾多的大國,要取得經濟的發展、社會的進步,要做到『國強民富』,發展工業、製造業是基礎。」唐翔千說,對他個人而言,辦實業確實不容易,但從國家的角度來說,沒有實業,經濟的發展就沒有了基礎,其他服務業都成了空中樓閣。

唐翔千幾度告誡年輕人要認定方向,投身到符合國家社會經濟發展的事業中去,要選擇適合自己學識、專長並有興趣去創一番事業的崗位,「認定了就要有腳踏實地、排除萬難,要有非成功不可的奮鬥精神,切不可受某種環境的誘惑與影響,三心二意,急於求成。」

## 企業傳承 留人才好過留錢財

唐翔千非常注重人才,據「上海唐君遠教育基金會」負責人透露,89歲高齡的唐老每回來滬,只要得空便與企業的普通員工談心,十分關注人才梯隊建設。唐翔千多次強調,未來他留給孩子的不會是花花綠綠的鈔票,而是兩件「寶貝」,一是企業,二是人才。「我會交給他一批自己親手培養出來的人才,一批可以在事業上幫助他的人,我覺得,這樣做,比留給小輩錢財要好多了。」

在唐翔千看來,企業最好的資產就是人,沒有一流人才,就沒有了一流企業。唐翔千說,他始終將人才看得如此重要,是從幾十年的經驗裡「悟」出來的。他回憶道,「年輕的時候,我對祖輩從事的紡織業一點也不懂,到香港以後,由於我的英文還可以,對外匯又比較熟悉,所以被派到銀行外匯科做賬,後來我的同事們知道了我的家庭背景,一個個跑來問我,『唐生,你為什麼不開廠做老闆呢?』『我不懂

啊!』我說的是老實話,儘管出身於紡織世家,可我卻是個『門外漢』,『唐生,你怕什麼呢?我們一起來幫你嘛!』那時,正好有一個布廠要關門,於是我就租了下來。就是靠了這批朋友,再加上從上海過來的一套班底,工廠很快就運轉起來了,而且生意好得叫人不敢相信。」

### 「第一桶金」是人才

「現在,有些人喜歡把成功的第一筆生意叫做『第一桶金』,」唐翔千說,「這就是我的『第一桶金』,它使我明白了一個道理:在一個企業裡,不管這個企業是大是小,人才是第一的,只要有了人才,沒有公司可以有公司,沒有生意可以有生意。」正因為此,唐翔千對投資人才資源毫不吝惜。早在1999年,他就上海投資了幾千萬元,辦了一個培訓中心,就是希望能夠為企業培訓有「個性」的系列配套人才,可謂是眼光超前。唐翔千認為,人才培訓

初看是一種花錢的行為,其實不然,「如果說一個普通工人創造的價值是10,那麼一個受訓以後的技術人才創造的價值有可能是12,假如他指導下的50名工人都提高2,那麼增加的數字就是100,其受益將遠遠超過企業當初投入的費用,這還不包括受訓人員其他的潛在價值。」

### 創全新人才培養模式

唐翔千說,他希望能夠創造出一種全新的人才培訓模式,希望培訓中心能夠訓練出一個企業經營管理的整套人才,從經理到部門經理到領班,方方面面的人才一應俱全,如果這種培訓模式能夠取得成功,那麼他希望能夠將培訓中心升格為培訓學院,輸出一批批人才,協助沿海與內地城市建設現代化企業。「投資於企業,投資於人才資源,比投資股票不知要好多少倍,不但有助於自己家族,也有助於整個社會。」

## 老而彌堅 耄耋老人仍想大幹一場

「連你也這麼說。你也覺得我該退下來不管嗎?」2007年,唐翔千在上海出席時尚活動,旗下半島紡織公司的高端品牌TSE在上海恒隆廣場開業,被現場記者問及「為何那麼大年紀還在奔波時」,唐翔千如是回答。

在他心目中,從沒有「老」的概念。就如年輕人一樣,他喜歡創新,時刻準備接受新的挑戰。投資4,000萬美元在松江組建上海美維電子公司的時候,唐翔千已經76歲了,「從搞紡織到搞電子,對我來說,是一次轉折,也是一次挑戰,我仍想大幹一場!」

出生於1923年的唐翔千今年已經89歲高齡,雖已步入耄耋之年,在不斷擴大「上海唐君遠教育基金會」規模之餘,唐翔千依然不改對實業的熱情,在滬港二地來回奔走。一年之內,唐翔千總要赴上海多次,四處奔波,親自視察廠務。他說,雖

然已經聘用了職業經理人,如今到上海還是習慣去公司看看。

在上海,只要提起滬港經濟合作,人們自然就會聯想到唐翔千。在滬港經濟合作史上,唐翔千創下了許許多多令人稱道的「第一」,被譽為「滬港合資第一人」。唐翔千坦言很喜歡上海,並看好上海,過去是,現在是,將來也是。



「唐翔千專項教育基金」與上海大學聯合組建上海大翔翔英學院。